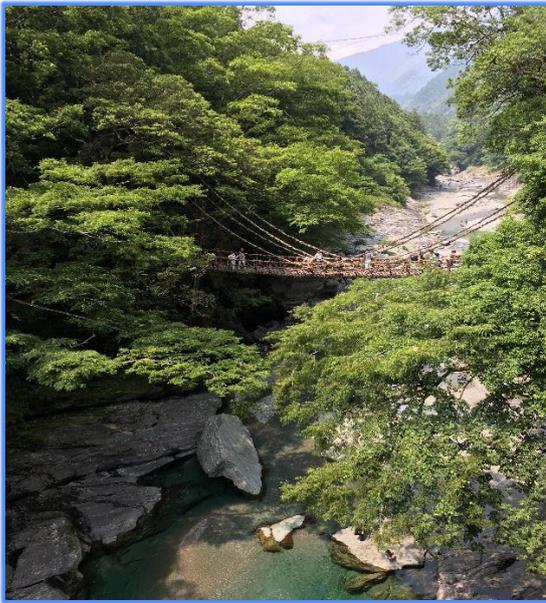


## 在鸣门 第157期

温もり／温情



徳島県に2年間以上住んでいる私は、休みの日に、よく友達と一緒に出掛けて徳島の山水を訪れます。徳島の秀麗風景を鑑賞できるとともに、現地の温もりも強く感じられます。

我在徳岛县居住已有两年多，闲暇时，经常和朋友出游走访徳岛的山山水水。在此过程中，不仅可以欣赏到徳岛的秀丽风景，更能感受到徳岛百姓的淳朴热情。



左図はグユミと呼ばれる甘酸っぱい果物です。前日に徳島県上勝町のある民宿のオーナーさんがシェアしてくれた山の珍味です。実家の湖南省でも採れるもので、小さい頃よく食べていたので、再び徳島で食べられるのが嬉しい限りでした。

左图是前些日子我们在徳岛上胜町的一家餐厅就餐时，老板赠给我们的饭后水果。它叫“胡颓子”，是一种口味酸甜的野果。在湖南，我叫它“羊奶子”，小时候经常上山摘来吃。没想到多年之后竟然在徳岛再次吃到了儿时的美味，甚是激动。



上勝町では、偶然に現地の祭りと出会い、地元の人々の好意を受け、私達も祭りに参加することができました。餅つきやお菓子のパック作りなどを手伝ったり、即興歌唱に参加したりして、皆和気あいあい、楽しい時間を過ごしました。



同样是在上胜町，我们偶然碰到了当地的节日。当地村民热情地邀请我们加入，于是我们参与到了打年糕、点心装盘等准备活动中。有的小伙伴还参加了即兴唱歌表演。整个活动，大家欢声笑语，其乐融融。



左図の盆栽は、徳島の奥祖谷観光地にあるレストランのお婆さんから貰ったお土産です。お婆さんが私達と交流し、自分が育てていた盆栽をくれました。レストランで、盆栽をもらうというのは、私達は想像もしませんでした。

左図の盆栽，是我们在德岛西部的祖谷景区的一家餐厅收到的礼物。餐厅的老奶奶和我们聊天之余，热情地将她花坛的一盆花赠与我们。在餐厅收到一盆花，这是我们最意外的惊喜。



上記以外にも、たくさんの出会い、たくさんの良い思い出があります。  
その時に感じた温もりは、いつも私達が帰ることを忘れさせてしまいます。

除了上述分享的故事之外，还有很多很多充满感动的回忆。而当地民众的淳朴热情每次都让我们不忍离去，流连忘返。

部门：鸣门市观光振兴课

地址：鳴門市撫養町南浜字東浜 170

(〒772-8501)

TEL：088-684-1746/FAX：088-684-1339

E-mail：[kokusai@city.naruto.i-tokushima.jp](mailto:kokusai@city.naruto.i-tokushima.jp)

编辑：翟羽佳